

**Zeitschrift:** Die Berner Woche  
**Band:** 35 (1945)  
**Heft:** 44  
  
**Rubrik:** Chronik der Berner Woche

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# CHRONIK DER BERNER WOCHE

## BERNERLAND

22. Okt. Die Süssmostaktion *Köniz* führt in Zimmerwald die *Süssmostbereitung* durch.
- Der Sohn eines Landwirtes in Wyssachen wird von einem durchbrennenden Pferd an einen Baum geschleudert, so dass er mit eingedrücktem Brustkasten tot vom Platze getragen werden muss.
- In *Grosshöchstetten* wird das mit einer sonntäglichen Missionspredigt eingeleitete *Erntedankfest* mit dem Verkauf der Landwirtschaftsprodukte, Handarbeiten und allerhand Selbstgemachtem durchgeführt.
23. Okt. In *Interlaken* wird seit zwei Jahrzehnten zum erstenmal die *Oberländische Kunstausstellung* mit 83 Werken der Malerei und Bildhauerei durchgeführt.
- † in *Biel* Progymnasiallehrer *Friedrich Leibundgut*, geb. 1881.
- Das Amt *Wangen* gehört zu den Aemtern, die einen *Bevölkerungsrückgang* zu verzeichnen haben, und zwar einen solchen von 19 302 auf 19 080 Seelen.
- Der in *Zäziwil* wohnhafte Familienvater *Ernst Holzer* wird, auf dem Velo fahrend, von einem Lastwagen erfasst und schwer verletzt, so dass er an den Folgen stirbt.
24. Okt. Die Käseereignissenschaft *Trimstein* begeht ihr 100jähriges Jubiläum.

24. Okt. *Herzogenbuchsee* hat seine *Bevölkerungszahl* seit 1850 mehr als verdoppelt.
25. Okt. Die Baudirektion des Kantons Bern bewilligt die Projektierung einer *Wasserkraftanlage* am *Brienzersee* oder im Gebiet der *Aaremündung* in den *Brienzersee* unter Ausnützung der Gewässer im *Faulhorn-* und *Schwarzhorn-*gebiet in den Gemeinden *Gündlischwand*, *Iseltwald*, *Grindelwald*, *Brienzen* und *Unterbach*.
- Die Gemeinde *Spiez* erwirbt das *Schlosshotel «Schonegg»*, eines der ältesten und grössten Hotels von *Spiez*, das während des ganzen Krieges als Zeughaus diente. Der Bau soll abgebrochen werden.
26. Okt. Die *Tuberkulosebekämpfung* im Kanton Bern verzeichnet ein Netz von 25 *Tuberkulose-Fürsorgestellen*. Das *Sanatorium Heiligenschwendi* ist die erste in Europa geschaffene *Volksheilstätte*.
- Der Männerchor «*Echo vom Olden*» in *Saanen* kann sein *hundertjähriges Bestehen* feiern.
- Der «*Höchstette-Märit*», der seit drei Jahren besteht, wird auch dieses Jahr mit einem *Pferdemarkt* verbunden.
- *Freimettigen* führt wiederum eine *Dorfbräuche* durch.
- Die Gemeinde *Köniz* zählt nicht weniger denn 147 *Silobetriebe*.
- Auf dem *Pärchethügel* bei *Damvant* wird für *Hptm. Jules Schaffner*, der

von einer verirrtten französischen Kugel auf einer Inspektionsreise getroffen wurde, ein *Denkmal* errichtet.

27. Okt. In *Adelboden* treffen 226 gesundheitlich gefährdete *französische Kinder* zu einem Aufenthalt von sechs Monaten ein.

— Der Regierungsrat nimmt Stellung zur Revision der Bestimmungen über die *Kinderversorgung* und beauftragt die Direktion des Armenwesens und der Justiz, die Frage des Erlasses eines Gesetzes betreffend *Kinderversorgung* zu prüfen.

## STADT BERN

22. Okt. † *Prof. Dr. theol. Fritz Lienhard* im Alter von 74 Jahren.
24. Okt. Auf dem Bahnhof Bern treffen etwas über 80 *Kinder von Innsbruck und Umgebung* ein.
26. Okt. Der *Berner Stadtrat* nimmt die Offerte der Schweiz. Lebensversicherungs- und Rentenanstalt für die *Konversion der 5-Millionen-Anleihe* mit einem Zinsfuss von 3,5 Prozent in eine solche von 3,25 Prozent an.
- † *Otto Zaugg*, Eisenhändler, ein Förderer der Erhaltung des wirtschaftlichen Lebens der Altstadt, im Alter von 68 Jahren.
28. Okt. In der *Gemeindeabstimmung* werden alle *Gemeindevorlagen* angenommen mit Ausnahme des *Ankaufes der Neubrückbesitzung*, der mit 395 Ja gegen 497 Nein verworfen wird.

## Der klassische Ballettabend von Wanda Grossen und Miloš Ristić

Im vollbesetzten Festsaal des Kursaals fand in der vergangenen Woche der von uns angekündigte Ballettabend statt, und diejenigen, die ihn besuchten, sind ganz auf ihre Rechnung gekommen. Die beiden Künstler, die seit längerer Zeit zum ersten Male wieder gemeinsam das reichhaltige Programm eines ganzen Abends bestritten, zeigten nicht nur ein ausgesprochen erstklassiges Können und Beherrschen der schwierigen Technik des klassischen Balletts, sondern sie bewiesen auch ihre Darstellungskunst in allen Phasen des Programms. Während sich der erste Teil des Programms ganz aus klassischen Tänzen zusammensetzte, die in dem Duo «*Rose und Wind*», als dem ausdrucksvollsten Tanze gipfelten, war der zweite Teil zuerst den köstlichen grotesken Darbietungen «*Alt-Wien*» und anschliessend einigen kraftvollen jugoslawischen Volkstänzen gewidmet. Sowohl Wanda Grossen hat mit ihrem graziösen, stets beherrschten Spitzentanz das Publikum begeistert, als auch Miloš Ristić mit seiner männlich kräftigen Ausdrucksweise und seinen kühnen Sprüngen. Reicher Applaus setzte denn auch spontan, oft noch während des Tanzes, ein und am Schlusse wollte die Begeisterung des Publikums kein Ende nehmen. Die beiden Künstler waren am Klavier begleitet von *Lis Clemens*, die auch mit einigen Solodarbietungen das Programm bereicherte. hkr.

## W<sup>ve</sup> Christeners Erben

an der Kramgasse

## Keramik

in grosser Auswahl



**Fische-Geflügel**  
**ANDRÉ DIEHL**

Platanenweg 8 (Lorraine)  
Tel. 242 89

Dienstag, Freitag, Samstag  
Fischstand a. d. Waisenhausplatz  
BERN

**Fischfilets**  
auch paniert wieder erhältlich

## Selbstrasierer

finden alle Hilfsmittel,  
Apparate, Klingen, Cremes usw.

## Trockenrasierapparate

Kobler, Rabaldo, Unic,  
Philips, Schick, usw., bei

## W. Geiser

Coiffeurgeschäft

Neuengasse 47  
beim Bahnhof



**Vasen, Krüge, Schalen,  
Teller**

handgedreht und handbemalt.  
zu bescheidenen Preisen bei

**Samen-Hummel**  
Zeughausgasse 24, Bern.

## Typische Berner Geschenke

## Bärner Bonbonnière

mit verschiedenen  
Füllungen

## Treber-Krügli

Marc aus Berner Trauben, gewachsen am Bielersee, gekeltert und gebrannt von einheimischen Weinbauern. Sein feines Aroma, das Bouquet und die Reinheit lassen auf die feine Qualität schliessen

Stadt-Drogerie

## Hugo Gerster

Waisenhausplatz 12  
in der Laube